

Dou crâno Tsassieu ! = (Deux crânes chasseurs)

Autor(en): **Défago, Adolphe**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **86 (1959)**

Heft 1

PDF erstellt am: **14.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-231225>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Dou crâno Tsassieu !

(Deux crânes chasseurs)

La tsasse va s'üvra d'icà pour de tein, sensé le ma (mois) ke vin é cein me fi mousâ (pensé) à tcheu dou tsassieu, on de la Vol d'Illie, l'âtro de Tsampyreï. L'iran tan adra (adroit) toué dou, de fousei (fusil) ke se son fi na fortена, cein ké bin râ (rare) po dé tsassieu !

Fo dre assebin kein si tein on ire retsô avoui poû !

Du tein de la tsasse, on lou visa de ci, de li, pè Barma, du lô (côté) de Soix ou de Mordzein, roulâvan perto mé jami séparô é reintrâvan todzeu tchèrdgea à fire playi on moulé, bin mouni de gibié ke veindaian on bon prix. Ne se gènâvan pâ, non plus, po fire de tein zein tein du braconâdzo, tant kon biau dzeu l'en ito pra. Se son iu sékiétrâ fousei, mounichon é la bétie : on tsameu (chamois) bin veneu et to grâ ! Le venia du lô de Mont-Corba su Mordzein. Tan k'ara, rein de bin nové : dé tsassieu, dé contrebeindgy lein na todzeu zu. Io l'afire la tchandgea de face, lé kan le gabelou ke lou z'ava pra ke la declaro ke lé bâlé é lé tsevtrotiné de fousei dévaian itré d'ardzein bel é bon ! Cein lé veneu à se sava (savoir). Lé dzein savaian ke lou dou compère fassaian leu mounichon mémo, kemein Farinet lé picé d'ô ! (or).

Adon, lé leinvoué (langues) se son betâie à fire la navéta !...

Page valaisanne

Sein é trovo on pe melin ke lou z'âtro, on berdessé ke sotenia ke l'ava preu sovein iu (vu) lou dou tsassieu roulâ du lô de Sesanfe et de la Dein-de-Midzeu, é ke l'ire fo suro ke l'ire eintie ke l'avaian trovo on filon d'ardzein. L'en tan coudia (essayé) kieskenâ lou dou chanceu, leu preme être dé cado mé n'en rein pu teri de tcheu dou eintétô !

Adon, du tré (trois) de leu, son partei po alâ tchèrtchi cé filon d'ardzein amon su la Dein. Mé l'en biau zu forgatâ, guegni : la montagne la vouardo son secrét ! L'ava pluto l'ê (l'air) de se reire de tcheu martchan d'écu !

Voilà cein ke leu a fi comprendre dien son langadzo mué :

« Kie é-te ke veu venin vorachi pèr' eintie ? Veu tchèrtchi de l'ô é de l'ardzein ? Lé vri ke lein ça kevèrta bâ d'y dessus : lé kan le solé (soleil) me n'amoué (ami) me vetei (m'habille) po la vèprenô dé biau dzeu. Adon, me fiso béla, me vetéssô d'on voile te reluisein d'ô é d'ardzein, kemein jami princèss n'a ito vetia (habillée). Ne le fiso pâ por veu, dzerdeu, martchan de sou, mé pasque le Bon Diu a veulu ke la Vol d'Illie ça la premire du Vala ein biautô. La biautô, voilà mon tréso ! Voutra tèra lé preu retse (riche) pa veu nereï (nourri) kemein se son conteintô voutrou ieu. Lé eintie ke fo tchèrtchi voutron tréso, rupian ke veu z'été ! Ne venin pâmi me gratezi, âtramein ve foto permi lé fantoumé (fantômes) dé z'avocat ke brâmon é se lameinton su lo névé de Tsalein (Chalens) !... »

Adolphe Défago.